

ECHO PARK UNITED METHODIST CHURCH
IGLESIA METODISTA UNIDA DE ECHO PARK

AN EASTER PEOPLE IN A COVID YEAR
UN PUEBLO DE PASCUA EN UN AÑO DE COVID

A Service of Worship for the Fifth Sunday of Lent
Un Servicio de Adoración para el Quinto Domingo de Cuaresma

March 21, 2021 + 21 de Marzo 2021 + 10:30 a.m.

Join us on Zoom or Facebook: // Únense a nosotros en Zoom o Facebook
<https://us02web.zoom.us/j/7184544317>
<https://www.facebook.com/EchoParkUnitedMethodistChurch>

PRELUDE/PRELUPIO

Herzliebster Jesu¹
(Ah Holy Jesus)
by Johann Crüger (arr. J. S. Bach)

Recorded Music/Música grabada
Performance/Rendición
Richard M. S. Irwin

WELCOME/BIENVENIDA

Lois Price
Lay Leader/Líder Laica

Good morning, church! Welcome to Echo Park United Methodist Church on this Fifth Sunday in Lent

We are so blessed to be worshipping together as we continue to worship separately in our own homes.

Echo Park United Methodist Church is a Reconciling Congregation with open hearts, open doors, and open minds. All are welcome!

So come! Let us all receive God's blessings as we worship our Lord and Savior. God bless!

¡Buenos días, iglesia! Bienvenidos a la Iglesia Metodista Unida de Echo Park en este Quinto Domingo de Cuaresma.

Somos muy bendecidos de estar adorando juntos a medida que seguimos adorando por separado en nuestras propias casas.

La Iglesia Metodista Unida de Echo Park es una Congregación de Reconciliación con corazones abiertos, puertas abiertas, y mentes abiertas. ¡Todos son bienvenidos!

¡Entonces ven! Recibamos todos la bendición de Dios mientras adoramos a nuestro Señor y Salvador. ¡Dios los bendiga!

OPENING PRAYER/ORACIÓN DE APERTURA

Pastor Frank Wulf

Try as We Might, We Cannot Comprehend²
Por Más que lo Intentemos, No Podemos Comprender
Cynthia Bond Hopson, *The Africana Worship Book for Year B*

Lord, we know that Easter is coming soon and that while we anxiously wait to celebrate your triumphant victory over sin and death, there are still difficult days between now and then.

Señor, sabemos que la Pascua está llegando pronto y que mientras esperamos ansiosamente para celebrar tu victoria triunfante sobre el pecado y la muerte, todavía quedan días difíciles entre ahora y entonces.

There is nothing perfect about us, yet you beckon us with hands that soon will be scarred by betrayal, greed, selfishness, pettiness, pride, and apathy.

You see us and our imperfections with compassionate and patient eyes as we struggle to rid our lives of all the worldly things that distort us, distract us, and entangle us.

As the cross looms ahead, our eyes and our focus are on you and you alone for our redemption and salvation.

Amen.

No hay nada perfecto en nosotros, sin embargo nos llamas con manos que pronto serán marcadas por la traición, la codicia, el egoísmo, la mezquindad, el orgullo, y la apatía.

Nos ves a nosotros y nuestras imperfecciones con ojos compasivos y pacientes a medida que luchamos para librar nuestras vidas de todas las cosas mundanas que nos deforman, nos distraen, y nos enredan.

A medida que la cruz se cierne por delante, nuestros ojos y nuestro enfoque están en ti y solo en ti para nuestra redención y salvación.

Amén.

PASSING THE PEACE OF CHRIST/PASANDO LA PAZ DE CRISTO

You are invited to send greetings to the community using the chat features provided by Zoom and Facebook.

Se les invita a ustedes a enviar sus saludos a la comunidad utilizando las funciones chat proporcionadas por Zoom y Facebook.

CHILDREN'S MESSAGE/MENSAJE PARA LOS NIÑOS

Pastor Frank Wulf

My dog, Skully... The most obedient dog in the whole world! Not!
Mi perrito, Skully... ¡El perro más obediente del mundo entero! ¡No!

HYMN OF PRAISE/HIMNO DE ALABANZA

Recorded Music/Música Grabada

Camina, pueblo de Dios³/Walk On, O People of God by/por Rev. David Farley
Words/Letra: Cesareo Gabaráin + Music/Música: Cesareo Gabaráin
Translation by George Lockwood

Estrillo:

Camina, pueblo de Dios,
camina, pueblo de Dios.
Nueva ley, nueva alianza,
en la nueva creación.

Camina, pueblo de Dios,
camina, pueblo de Dios.

Verso 1:

Mira_allá_en el Calvario
en la roca hay una cruz;
muerte que_engendra la vida
nuevos hombres, nueva luz.

Refrain:

Walk on, O people of God;
walk on, O people of God!
A new law, God's new alliance,
all creation is reborn.

Walk on, O people of God;
walk on, O people of God.

Verse 1:

Look on Calvary's summit;
on the rock there towers a cross;
death that gives birth to new living,
a new people, a new light.

Cristo nos ha salvado
con su muerte_y resurrección.
Todas las cosas renacen
en la nueva creación. *(Estribillo)*

Christ has brought us salvation
with his death and rising again.
Everything comes to new birthing,
all creation is reborn. *(Refrain)*

PASTORAL PRAYER/ORACIÓN PASTORAL

Pastor Frank Wulf

You are invited to share your joys and concerns with the community by using the chat features provided by Zoom and Facebook.

Se les invita a ustedes a compartir sus alegrías y preocupaciones con la comunidad utilizando las funciones chat proporcionadas por Zoom y Facebook.

THE PRAYER JESUS TAUGHT US/LA ORACIÓN QUE JESÚS NOS ENSEÑÓ

Now, with the confidence that we are your beloved children, let us pray the prayer that Jesus taught us to pray – each of us in the language of our heart.

Ahora, con la certeza de que somos tus hijos amados, oremos la oración que Jesús nos enseñó a orar – cada uno de nosotros en el lenguaje de nuestro propio corazón.

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name.

Padre nuestro que estás en los cielos, santificado sea tu nombre.

Thy kingdom come. Thy will be done on earth as it is in heaven.

Venga tu reino. Hágase tu voluntad, como en el cielo, así también en la tierra.

Give us this day our daily bread.

El pan nuestro de cada día, dánoslo hoy.

And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us.

Y perdónanos nuestras deudas, como también nosotros perdonamos a nuestros deudores.

And lead us not into temptation, but deliver us from evil.

Y no nos dejes caer en tentación, mas líbranos del mal.

For thine is the kingdom, and the power, and the glory forever.

Porque tuyo es el reino, el poder y la gloria, por todos los siglos.

Amen.

Amén.

Ngayon, sa pagtitiwála na táyo ay mga minamahál na anák ng Diyos, dasalín natin ang panalangin na itinúro sa átin ni Jesús – gámit ang wíka ng áting púso.

Ama namin, sumasalangit Ka, sambahin ang ngalan Mo.

Mapasaamin ang kaharian Mo. Sundin ang loob Mo dito sa lupa, para nang sa langit.

Bigyan Mo kami ngayon ng aming kakanin sa araw-araw.

At patawarin Mo ang aming mga sala,
para ng pagpapatawad naming sa mga
nagkakasala sa amin.

At huwag Mokaming ipahintulot sa
tukso, at iadya Mo kami sa lahat ng
masama.

Sapagkat Iyo ang kaharian, at
kapangyarihan, at ang kadakilaan,
magpakailanman.

Amen.

SCRIPTURE/ESCRITURA

Ember Knight/Génesis Moreno

The New Covenant⁴/El Pacto Nuevo⁵
Jeremiah 31:31-34/Jeremías 31:31-34

Listen for the Word of God in the words of
Jeremiah 31:31-34.

³¹The days are surely coming, says the LORD,
when I will make a new covenant with the
house of Israel and the house of Judah. ³²It
will not be like the covenant that I made with
their ancestors when I took them by the
hand to bring them out of the land of
Egypt—a covenant that they broke, though
I was their husband, says the LORD. ³³But
this is the covenant that I will make with the
house of Israel after those days, says
the LORD: I will put my law within them, and
I will write it on their hearts; and I will be
their God, and they shall be my people. ³⁴No
longer shall they teach one another, or say to
each other, “Know the LORD,” for they shall
all know me, from the least of them to the
greatest, says the LORD; for I will forgive
their iniquity, and remember their sin no
more.

This is the Word of God for the people of
God. **THANKS BE TO GOD!**

Escuchen la Palabra de Dios en las palabras
de Jeremías 31:31-34.

³¹«Vienen días, dice Jehová, en los cuales
haré un nuevo pacto con la casa de Israel y
con la casa de Judá. ³²No como el pacto que
hice con sus padres el día en que tomé su
mano para sacarlos de la tierra de Egipto;
porque ellos invalidaron mi pacto, aunque
fui yo un marido para ellos, dice
Jehová. ³³Pero éste es el pacto que haré con
la casa de Israel después de aquellos días,
dice Jehová: Pondré mi ley en su mente y la
escribiré en su corazón; yo seré su Dios y
ellos serán mi pueblo. ³⁴Y no enseñará más
ninguno a su prójimo, ni ninguno a su
hermano, diciendo: “Conoce a Jehová”,
porque todos me conocerán, desde el más
pequeño de ellos hasta el más grande, dice
Jehová. Porque perdonaré la maldad de ellos
y no me acordaré más de su pecado.»

Esta es la Palabra de Dios para el pueblo de
Dios. **¡GRACIAS SEA A DIOS!**

ANTHEM/HIMNO Beneath the Cross of Jesus/Junto a la cruz de Cristo⁶ The Choir/El Coro
Words/Letra: Elizabeth C. Clephane; Music/Música: Frederick C. Maker
Traducción de George P. Simmonds

Verse 1:

Beneath the cross of Jesus
I fain would take my stand,
the shadow of a mighty rock
within a weary land.

Verso 1:

Junto_a la cruz de Cristo,
yo quiero siempre_estar,
pues mi_alma_albergue fuerte_y fiel
allí puede_encontrar.

A home within the wilderness,
a rest upon the way,
from the burning of the noontide heat
and the burden of the day.

Verse 2:

Upon the cross of Jesus
mine eye at times can see
the very dying form of One
who suffered there for me.

And from my stricken heart with tears
two wonders I confess,
the wonders of redeeming love
and my unworthiness.

Verse 3:

I take, O cross, thy shadow
for my abiding place;
I ask no other sunshine than
the sunshine of his face.

Content to let the world go by,
to know no gain nor loss;
my sinful self my only shame,
my glory all the cross.

En medio del desierto_aquí,
allí yo_encuentro_hogar
do del calor y del trajín,
yo pueda descansar.

Verso 2:

Bendita cruz de Cristo,
a veces veo_en ti,
la misma forma_en fiel visión
del que sufrió por mí.

Hoy mi contrito corazón
confiesa la verdad,
de tu_asombrosa redención,
y de mi_indignidad.

Verso 3:

Oh, Cristo,_en ti he_hallado
completa_y dulce paz;
no busco bendición mayor
que la de ver tu faz.

Sin atractivo_el mundo_está,
ya que_ando por tu luz:
avergonzado de mi mal,
mi gloria_es ya la cruz.

SCRIPTURE/ESCRITURA

Ember Knight/Génesis Moreno

Jesus Predicts His Crucifixion⁴/Jesús predice su crucifixión⁵

John 12:20-33/Juan 12:20-33

Listen for the Word of God in the words of
John 12:20-33.

²⁰Now among those who went up to worship at the festival were some Greeks. ²¹They came to Philip, who was from Bethsaida in Galilee, and said to him, “Sir, we wish to see Jesus.” ²²Philip went and told Andrew; then Andrew and Philip went and told Jesus. ²³Jesus answered them, “The hour has come for the Son of Man to be glorified. ²⁴Very truly, I tell you, unless a grain of wheat falls into the earth and dies, it remains just a single grain; but if it dies, it bears much fruit. ²⁵Those who love their life lose it, and those who hate their life in this world will keep it for eternal life. ²⁶Whoever serves me must follow me, and where I am, there will my servant be also. Whoever serves me, the Father will honor.

Escuchen la Palabra de Dios en las palabras
de Juan 12:20-33.

²⁰Había ciertos griegos entre los que habían subido a adorar en la fiesta. ²¹Estos, pues, se acercaron a Felipe, que era de Betsaida de Galilea, y le rogaron, diciendo: —Señor, queremos ver a Jesús. ²²Felipe fue y se lo dijo a Andrés; entonces Andrés y Felipe se lo dijeron a Jesús. ²³Jesús les respondió diciendo: —Ha llegado la hora para que el Hijo del hombre sea glorificado. ²⁴De cierto, de cierto os digo que si el grano de trigo que cae en la tierra no muere, queda solo, pero si muere, lleva mucho fruto. ²⁵El que ama su vida, la perderá; y el que odia su vida en este mundo, para vida eterna la guardará. ²⁶Si alguno me sirve, sígame; y donde yo esté, allí también estará mi servidor. Si alguno me sirve, mi Padre lo honrará.

²⁷“Now my soul is troubled. And what should I say—‘Father, save me from this hour’? No, it is for this reason that I have come to this hour. ²⁸Father, glorify your name.” Then a voice came from heaven, “I have glorified it, and I will glorify it again.” ²⁹The crowd standing there heard it and said that it was thunder. Others said, “An angel has spoken to him.” ³⁰Jesus answered, “This voice has come for your sake, not for mine. ³¹Now is the judgment of this world; now the ruler of this world will be driven out. ³²And I, when I am lifted up from the earth, will draw all people to myself.” ³³He said this to indicate the kind of death he was to die.

This is the Word of God for the people of God. **THANKS BE TO GOD!**

²⁷»Ahora está turbada mi alma, ¿y qué diré? ¿Padre, sálvame de esta hora? Pero para esto he llegado a esta hora. ²⁸Padre, glorifica tu nombre. Entonces vino una voz del cielo: «Lo he glorificado, y lo glorificaré otra vez.» ²⁹Y la multitud que estaba allí y había oído la voz, decía que había sido un trueno. Otros decían: —Un ángel le ha hablado. ³⁰Respondió Jesús y dijo: —No ha venido esta voz por causa mía, sino por causa de vosotros. ³¹Ahora es el juicio de este mundo; ahora el príncipe de este mundo será echado fuera. ³²Y yo, cuando sea levantado de la tierra, a todos atraeré a mí mismo. ³³Esto decía dando a entender de qué muerte iba a morir.

Esta es la Palabra de Dios para el pueblo de Dios. **¡GRACIAS SEA A DIOS!**

MESSAGE/MENSAJE When God talks, people listen... sometimes! Pastor Frank Wulf
 Cuando habla Dios, la gente escucha... ¡a veces!

OFFERING/OFRENDA

During this time of offering, we are invited to share what we can from whatever abundance we have received from the hand of God.

You can make a donation to the church by mailing a check to the church office or by making an electronic contribution through the church's PayPal account.

May God bless these offerings for the good work of making disciples of Jesus Christ for the transformation of the world! **Amen.**

Durante este tiempo de ofrenda, nos invitamos a compartir lo que podemos de cualquier abundancia que hemos recibido de la mano de Dios.

Ustedes pueden hacer una donación a la iglesia enviando un cheque por correo a la oficina de la iglesia o haciendo una contribución electrónica a través de la cuenta PayPal de la iglesia.

¡Que Dios bendiga estas ofrendas para el buen trabajo de hacer discípulos de Jesucristo para la transformación del mundo! **Amén.**

DOXOLOGY/DOXOLOGÍA

The Choir/El Coro

Praise God from Whom All Blessings Flow⁷

A Dios el Padre Celestial

Words/Letra: Thomas Ken; Music/Música: *Geistliche Kirchengesänge*

Praise God, from whom all blessings flow!

Praise God, all creatures here below!

Alleluia! Alleluia!

**Oh, criaturas del Señor,
cantad con melodiosa voz:
¡Alabadle! ¡Aleluya!**

**Praise God, the source of all our gifts!
Praise Jesus Christ, whose power uplifts!
Praise the Spirit, Holy Spirit!
Alleluia Alleluia! Alleluia!**

**A Dios, el Padre celestial,
al Hijo, nuestro Redentor,
y al Consolador eterno:
¡Aleluya! ¡Aleluya! ¡Aleluya!**

ANNOUNCEMENTS/ANUNCIOS

1) Thank you to Ember Knight, Génesis Moreno, Lois Price, the Church Choir, and John Chavis for helping with today's service of worship.

2) Today's worship service is being broadcast and will be available on the church's Facebook page. Please invite your family and friends to view it there.

3) Today, following worship, we will hold the fifth of our Lenten Bible studies at 1:00 p.m. via Zoom. The overall theme for our six week study is: "An Easter People in a COVID Year," based on the fruits of the Spirit passage in Galatians 5:22-25. Today's study will focus on: "Manna in the wilderness: God's abundance meets human doubt." Information about how to connect is being projected onto the screen and is available online at the church's website:

<https://us02web.zoom.us/j/7184544317>

or call:

1-669-900-9128

and, when prompted, enter meeting ID:

718 454 4317 #

4) *The Church as Movement*, our online Bible study, will be held this coming Tuesday, March 23, at 7:30 p.m. Information about how to connect by Zoom is available on the church's website.

5) Vote by mail ballot applications for the Echo Park Neighborhood Council are now open. Go to:

<https://clerk.lacity.org/elections/neighborhood-council-elections/vote-by-mail-application>.

1) Gracias a Ember Knight, Génesis Moreno, Lois Price, Mina Rhee, el coro de la iglesia, y John Chavis por ayudar con el servicio de adoración de hoy.

2) El servicio de adoración de hoy está siendo transmitido y será disponible en la página de Facebook de la iglesia. Por favor inviten a sus familiares y amigos a verlo allí.

3) Hoy, después de la adoración, celebraremos el quinto de nuestros estudios bíblicos de Cuaresma a la 1:00 p.m. mediante Zoom. El tema general de nuestro estudio de seis semanas es "Un Pueblo de Pascua en un Año de COVID," basado en Gálatas 5:22-25. El estudio de hoy se centrará en "Maná en el desierto: La abundancia de Dios se encuentra con la duda humana." Información sobre cómo conectarse se está proyectando en la pantalla y está disponible en la sitio web de la iglesia:

<https://us02web.zoom.us/j/7184544317>

or call:

1-669-900-9128

and, when prompted, enter meeting ID:

718 454 4317 #

4) *La Iglesia como Movimiento*, el estudio bíblico en línea, se celebrará el próximo martes, 23 de marzo, a las 7:30 p.m. Información sobre cómo conectarse por Zoom está disponible en el sitio web de la iglesia.

5) Las solicitudes de votación por correo para el Consejo Vecinal de Echo Park ya están abiertas. Ir al enlace:

<https://clerk.lacity.org/elections/neighborhood-council-elections/vote-by-mail-application>.

Election day is April 6.

6) The Board of Trustees will meet this coming Friday by Zoom at 7:30 p.m. Instructions on how to connect and a preliminary agenda will be distributed to board members and posted online.

<https://us02web.zoom.us/j/7184544317>

or call:

1-669-900-9128

and, when prompted, enter meeting ID:

718 454 4317 #

7) The April edition of *The Echo* will be published next weekend. Please get all articles and announcements to Danny by Wednesday, March 24.

8) The West District will hold its leadership training event by Zoom on Saturday, April 10 from 8:45 to 11:00 a.m. The event is free. Use the following link to register:

<https://calpacumc.formstack.com/forms/westleadership2021>

9) Happy birthday to anyone who had a birthday this last week.

10) The rest of the announcements will be published on the church's website.

El día de las elecciones es el 6 de abril.

6) La Junta de Síndicos se reunirá el próximo viernes por medio de Zoom a las 7:30 p.m. Instrucciones sobre cómo conectarse y una agenda preliminar se distribuirán a los miembros de la junta y se publicarán en línea.

<https://us02web.zoom.us/j/7184544317>

or call:

1-669-900-9128

and, when prompted, enter meeting ID:

718 454 4317 #

7) La edición de abril de *El Resonido* se publicará el próximo fin de semana. Por favor envíen todos los artículos y anuncios a Danny para este próximo miércoles el 24 de marzo.

8) El Distrito Oeste celebrará su evento de capacitación de liderazgo por medio de Zoom el sábado 10 de abril de 8:45 a 11:00 a.m. El evento es gratuito. Utilicen el siguiente enlace para registrarse:

<https://calpacumc.formstack.com/forms/westleadership2021>

9) Feliz cumpleaños a cualquiera que tuvo un cumpleaños esta última semana.

10) El resto de los anuncios serán publicados en el sitio web de la iglesia.

HYMN OF DEDICATION/HIMNO DE DEDICACIÓN

Recorded music/Música grabada

Come, Thou Fount of Every Blessing⁸/Fuente de la vida eterna

Words/Letra: Robert Robinson + Music/Música: Wyeth's *Repository of Sacred Music, Part Second*

Traducción de T. M. Westrup

Verse 1:

Come, thou fount of every blessing,
tune my heart to sing thy grace;
streams of mercy, never ceasing,
call for songs of loudest praise.

Teach me some melodious sonnet,
sung by flaming tongues above.
Praise the mount! I'm fixed upon it,
mount of thy redeeming love.

Verso 1:

Fuente de la vida eterna
y de toda bendición,
ensalzar tu gracia tierna,
debe cada corazón.

Tu piedad inagotable,
abundante en perdonar;
único Ser adorable,
gloria a ti debemos dar.

Verse 2:

Here I raise mine Ebenezer,
hither by thy help I'm come;
and I hope, by thy good pleasure,
safely to arrive at home.

Jesus sought me when a stranger,
wandering from the fold of God;
he, to rescue me from danger,
interposed his precious blood.

Verse 3:

O to grace how great a debtor
daily I'm constrained to be!
Let thy goodness, like a fetter,
bind my wandering heart to thee.

Prone to wander, Lord I feel it,
prone to leave the God I love;
here's my heart, O take and seal it,
seal it for thy courts above.

Verso 2:

De los cánticos celestes,
te quisiéramos cantar;
entonadas por las huestes
que lograste rescatar.

Almas que_a buscar veniste,
porque les tuviste_amor,
de_ellas te compadeciste,
con tiernísimo favor.

Verso 3:

Toma nuestros corazones,
llénalos de tu verdad;
de tu_Espíritu los dones
y de toda santidad.

Guíanos en obediencia,
humildad, amor y fe,
nos ampare tu clemencia;
Salvador propicio sé.

BENEDICTION/BENDICIÓN

Pastor Frank Wulf

The road to Easter is not easy. It wanders
through valleys of suffering and death. It
leads to the cross!

But the cross isn't the end! Our lives are not
defined by suffering and death! They are
created, shaped, and recreated by God!

So, let us arise from our fear and walk boldly
toward the life that is offered us by God!

We have worshipped together! Now, let us
go forth to serve!

And may the blessing of God go with us
now and forever. **Amen.**

El camino a la Pascua no es fácil. Serpentea
a través de valles del sufrimiento y la muerte.
¡Conduce a la cruz!

¡Pero la cruz no es el final! ¡Nuestras vidas
no se definen por el sufrimiento y la muerte!
¡Son creadas, formadas, y creadas de nuevo
por Dios!

Así que ¡surjamos de nuestro miedo y
caminemos audazmente hacia la vida que
nos ofrece Dios!

¡Hemos adorado juntos! ¡Ahora salgamos
para servir!

Y que la bendición de Dios sea con nosotros
ahora y siempre. **Amén.**

POSTLUDE/POSTLUDIO

St. Hugh⁹
(Lord, Teach Us How to Pray Aright)
by Edward J. Hopkins

Recorded Music/Música grabada
Performance/Rendición
Richard M. S. Irwin

SERVICE NOTES AND PERMISSIONS

- 1 **PRELUDE: Herzliebster Jesu (Ah Holy Jesus)** – Music: Johann Crüger; arr. J. S. Bach. Public domain. Performance © 2020 Richard M. S. Irwin. All rights reserved. Permission granted for use in services of divine worship.

<https://play.hymnswithoutwords.com/ah-holy-jesu-how-hast-thou-offended/>

- ² **OPENING PRAYER: Try as We Might, We Cannot Comprehend** – Cynthia Bond Hopson, *The Africana Worship Book for Year B* (Nashville: Discipleship Resources, 2007), p. 153. All rights reserved. Used by permission.
<https://www.umcdiscipleship.org/worship-planning/rend-your-hearts-claiming-the-promise/fifth-sunday-in-lent-year-b-lectionary-planning-notes/fifth-sunday-in-lent-year-b-liturgical-resources>
- ³ **SONG OF PRAISE: Camina, pueblo de Dios/Walk On, O People of God** – Words: Cesareo Gabaráin; Music: Cesareo Gabaráin. Translation by George Lockwood. Words & Music © 1979 Ediciones Paulinas; Translation © 1989 United Methodist Publishing House. All rights reserved. Used with permission. Reprinted under One License, License #733845-A. Permission to podcast/stream the music in this service obtained from ONE LICENSE, License #733845-A.
- ⁴ **SCRIPTURE IN ENGLISH:** *New Revised Standard Version Bible*, copyright © 1989 the Division of Christian Education of the National Council of the Churches of Christ in the United States of America. Used by permission. All rights reserved.
- ⁵ **ESCRITURA EN ESPAÑOL:** *Reina Valera 1995*, Copyright © 1995 by [United Bible Societies](#).
- ⁶ **ANTHEM: Beneath the Cross of Jesus/Junto a la cruz de Cristo** – Words: Elizabeth C. Clephane; Music: Frederick C. Maker; Traducción de George P. Simmonds. Public domain.
- ⁷ **OFFERTORY: Praise God from Whom All Blessings Flow/A Dios el Padre Celestial;** Words: Thomas Ken, adapt.; Music: *Geistliche Kirchengesänge*; Words & Music: Public domain. Adapt. © 1989 United Methodist Publishing House. All rights reserved. Used with permission. Reprinted under One License, License #733845-A. Permission to podcast/stream the music in this service obtained from ONE LICENSE, License #733845-A.
- ⁸ **HYMN OF DEDICATION: Come, Thou Fount of Every Blessing/Fuente de la vida eterna** – Words: Robert Robinson; Music: Wyeth's *Repository of Sacred Music, Part Second*. Traducción de T. M. Westrup. Public domain.
- ⁹ **POSTLUDE: St. Hugh (Lord, Teach Us How to Pray Aright)** – Music: Edward J. Hopkins. Public domain. Performance © 2020 Richard M. S. Irwin. All rights reserved. Permission granted for use in services of divine worship.
<https://play.hymnswithoutwords.com/lord-teach-us-how-to-pray-aright/>